

September 18, 2015

Pre-event Media Conference

APRC

PRESENT:

| | |
|-----------------|---|
| Pontus Tidemand | (Team MRF) |
| Gaurav Gill | (Team MRF) |
| Patrik Sandell | (SEM MITSUBISHI LANCER WAN YU RALLY TEAM) |
| Mike Young | (CUSCO RACING) |

VENUE:

Rally Hokkaido Media Centre

DATE/TIME:

18th September 2015 : 14:30 JST

Japanese follows English

QUESTION: Gaurav let's start with you if you don't mind. This is not your first time in Hokkaido, however, compared to last year, your championship looks a little bit different. In terms of points, at least. And your teammate is leading at the moment. So, how confident do you feel about competing here, giving your experience in this particular event?

司会：まず最初にジル選手から始めさせていただきたく思います。あなたにとって北海道は初めてではありませんが、昨年と比べると、あなたにとっての選手権は、少なくともポイントに関してはちょっと違った状況にあるかと思えます。現時点ではあなたのチームメイトがトップに立っていますね。そこで、このイベントでのあなたの持っている経験も踏まえて、ここでの勝負にはどの程度自身がありますか？

GILL: Good Afternoon, everyone. It is always good to be here you know. I love the roads here in Japan, there are fantastic, they are very, very fast, very narrow, and as a driver you know, you are always trying to understand where you can get more grip because the conditions can change quite quickly. The championship is going to be difficult because Pontus has good speed, and we have to try our best to get maximum points in this rally, because we only have China left in the series, so we must make the most out of this, and try as best as we can.

ジル: 皆さんこんにちは。ここに来ることができて嬉しいです。日本のステージはとても高速で狭く、そしてドライバーとしては、コンディションはあっという間に変わってしまうため、常にどの場所でグリップするかを読みながら走ることが要求される、といった点で、素晴らしいもので大好きなのです。ポンタス（ティデマンド選手）がとても速く、この後はシリーズでは中国しか残っていないため、私たちもこのラリーで最大のポイント数を勝ち取らなければならないため、選手権争いは厳しいものとなるでしょう。なので私たちもこの機会を活かし、最善を尽さなければなりません。

QUESTION: Every year you are partnered with a different partner in your team, this year is Pontus. How does competition go within your team? Obviously, you are the veteran driver in your team, at least in term of MRF.

司会：毎年あなたはチームにて違うパートナーと組んでいて、今年はその相手がポンタス（ティデマンド選手）なのですが、チーム内での競争というものはどうなっていますか？明らかにあなたは、少なくとも MRF のチームの中ではベテランのドライバーですが。

GILL : In terms of MRF, but not in terms of doing many miles. I only do six rallies a year. Skoda sends new drivers every year because they are all driving the factory team, and I am actually with MRF so I have a different role to play in the team, and they have a different role to play. It is almost like two different teams within one sometimes

ジル：MRF という点においては、ですが、走る上では違いますね。私は年に6戦のラリーしか戦いませんから。シュコダはファクトリーチームの中から毎年新しいドライバーを送り込んできますが、私は MRF の所属です。なのでチームでの役割は異なり、彼らもまた違う役割を担っています。このため、時によっては一つのチームの中に二つの異なるチームが存在するような状況の時もあるのです。

QUESTION: Thank you, Gaurav. Pontus, welcome to Japan, I think it is your first time here. First a general question. How do you find the roads in Hokkaido? What is your first impression after the recce?

司会：ジル選手、ありがとうございました。ポンタス、日本へようこそ。初来日ですよ？まずは一般的な質問から。北海道のコースはどう思いますか？レッキでの第一印象はどうでしょう？

TIDEMAND: It fast and narrow as Gaurav said, and I think the condition can change quickly, specially for the second part. So I think a lot can happen in this rally.

ティデマンド：ガウラヴ（ジル選手）が言ったように、高速で狭いですね。そして特に2回目の走行の際はコンディションもあつという間に変わるように思います。ですので、このラリーではいろいろなことが起きると思いますね。

QUESTION: Comparing to Europe, do you find it more challenging to drive here? Since it is foreign territory.

司会：ヨーロッパに比較して、こちらのほうがより難しいと思いますか？ここは外国ですし。

TIDEMAND: Yes, it is very different from Europe. It is completely new, a new character of the road. It is a good experience for me, absolutely. Good training.

ティデマンド：ええ、ヨーロッパとはかなり違いますね。コースの性質は私にとっては全く新しいものです。確実にいい経験になります。いい訓練ですね。

QUESTION: Obviously you are in a good position for the championship this year. In terms of your future career, how important do you think it is that you could technically have your title within a very short time?

司会：今年の選手権ではあなたは明らかにいい位置につけていますね。将来的なキャリアを考えると、短い期間でこのタイトルを手にするのはどのくらい重要でしょうか？

TIDEMAND: To the owners the team championship is the most important. But it is always a good title to the drivers, and it is good to have it in your resume. It is important. The experience I get from this rally is the most important for my future.

ティデマンド：オーナーにとっては、チーム選手権のタイトルは最も重要です。ドライバーにとっても、良いタイトルで、経歴に選手権チャンピオンがあるのはいいことです。なので重要です。私の将来にとっては、このラリーで得られる経験こそが最も重要なものです。

QUESTION: Do you feel pressure form Gaurav?

司会：ガウラヴ（ジル選手）からのプレッシャーは感じますか？

TIDEMAND: Yes, he is quick. But I don't put pressure on myself, special not here. It is not ideal for me to do that.

ティデマンド： ええ、彼は速いですからね。でも私は自分に対してはプレッシャーはかけないんです。特にここでは。私にとってはそれは理想的とは言えないものですから。

QUESTION : Thank you. I would also like to welcome Patrick Sandell. It is good to have you here. But since you came last, you will be answering questions last as well. We will be coming to Mike. Mike, welcome. You are obviously one of the experienced drivers in rally

Hokkaido. This year you have a powerful car, let's be honest. The car you have this year is much faster. Given your knowledge of the roads and the new car you have now, what is your feeling for this time?

司会：ありがとうございました。次にパトリック・サンデル選手にも歓迎の言葉を贈ります。来ていただいて嬉しいです。しかしながらあなたは遅れていらっしゃいましたので、質問も最後にしたいと思います。次はマイク（ヤング選手）に移りましょう。マイク、ようこそ。あなたは明らかに、ラリー北海道においては最も経験のあるドライバーですね。今年は正直に言って、パワーのある車を得ましたね。今年あなたが乗っている車はずっと速いでしょう。コースの知識とあなたが今乗っている車のことを考えて、今回はどのような気持ちでしょうか？

YOUNG: I am looking forward to it more than I have done in the past. The extra power definitely helps in the straights because it is very fast. Big, long straights where you need extra power. I was thinking a little bit yesterday in the recce that maybe it the twist it might be a little harder than the production car last year but I am sure I'll get used to it after a while

ヤング： 過去のどの回よりも、今回はとても楽しみにしています。より多い馬力は高速が出せるのでストレートでは間違いなく役に立ちます。昨日のレッキで感じたのですが、くねくねした道では去年のプロダクションカーよりも少し難しいかもしれません。でも、少しすれば慣れるはずです。

QUESTION: Are you planning on keeping on competing on the Subaru's class cars? This season is almost over, we only have three events left. What about next season?

司会：このスバル（WRX）のクラスの車両で戦い続ける計画はありますか？今季はあと2戦を残すのみであと僅かなわけですが、次のシーズンはどうでしょうか？

Michael: I am not sure. It is a good question. I would like to drive the Subaru again, but if there is an opportunity to drive an AP4 car or a maxi car that would probably be a good step, I think.

ヤング: よくわかりません。 でもいい質問ですね。 またスバル (WRX) をドライブしたいですが、AP4 車両やマキシカーをドライブするチャンスがあれば、それもいいステップになると思います。

QUESTION: Thank you, Mike. Patrick, hello again. Good to see you. It's been a while since we last saw you in Japan, I don't even remember the last time I saw you in Japan.

司会: マイク、ありがとうございました。そしてパトリック (サンデル選手)、お会いできてうれしいです。日本でお会いしてからはかなり経ちますね。あなたと最後に日本で会ったのはいつか思い出せないんです。

SANDELL: It is actually my first time here. I've never been here really. It is my first time in Japan. I've been driving a lot in China and New Zealand but I've never been to Japan.

サンデル: 実はこの国に来るのは初めてなんです。まだ一度も来たことがなくて、日本は初めてなんです。中国やニュージーランドでは随分と走ったのですが、日本には来たことがなかったんです。

QUESTION: I was under the impression that you competed here in 2006 or 7, but my mistake. Sorry for that.

司会: 2006 年か 7 年に参戦していたような気がしていたんですが、間違いですね。すみません。

SANDELL: No worries.

サンデル: まあ、気にせずに。

QUESTION: Since it is your first time. Same question to you as the one I asked Pontus earlier. What is your feeling about the event after the recce?

司会： 今回が初ということで、ポンタス（ティデマンド選手）と同じ質問をしたく思います。レッキを終えての印象はいかがですか？

SANDELL It seems to be a really nice event. The stages look really, really nice, very fast and flowing. A lot of loose gravels. I think it was kind of slippery the first time through, but overall it is nice rally. A lot of the stages have the same kind of the same character as in Northern Europe; fast and flowing so, I am really looking forward to getting out there and I think we have a good car for this event so I am looking forward for tomorrow.

サンデル： とてもいいイベントのようですね。ステージは高速で流れるようで、とてもよさそうです。そしてたくさんの浮き砂利。一回目の走行ではかなり滑りそうですが、全体的にはとてもいいラリーですよ。ステージの多くは北ヨーロッパのような、高速で流れが良い、といったキャラクターで、走るのが楽しみです。このイベントではいい車に乗りますし、明日はとても楽しみです。

QUESTION: Are you going to be driving your own rally, or are you trying to compete for a higher score. Will you be pushing it or not, basically?

司会： 今回は自分のペースのラリーを走るつもりですか？それともより高いスコアを狙うつもりですか？つまり、プッシュしていきますか？

SANDELL : I switched a few years ago from Rally to Rally Cross so that is my main thing. I am racing in America in Global Rally Cross, so that is what I am doing. The last time I was in

a rally car, competing, was last year, last summer so, I guess it will take a few stages for me to get the pace going, But after that I will try to go as fast as I can, and I know those two Skoda boys are really fast, so I don't know if we can do anything about them but I will do my best and hopefully bring the car to the finish line on top of the podium.

サンデル： 私は数年前にラリーからラリークロスに移ったので、今はそれが中心です。アメリカのグローバルラリークロスで戦っているんです。ラリーカーに乗ったのは今年の夏以来で、ペースを掴むまでには何ステージかかかることでしょうね。しかし、その段階が過ぎれば、できる限り速く走るつもりです。このシュコダの 2 人はとても速いことは知っていますから、それを何とかできるかどうかは分かりませんが、自分のベストを尽くして表彰台の真ん中にこの車を持って行くつもりです。

QUESTION : Thank you very much. Now we' ll see if we have any questions from the floor.

司会：ありがとうございます。記者の皆さん、何かご質問はありませんか？

QUESTION; It looks like there are no questions so, thank you very much gentlemen for joining us and we'll see you at the ceremonial start.

司会：ご質問がないようですので、これにて終わらせていただきます。皆様ありがとうございました。セレモニアルスタート会場にてお会いしましょう。